



联合国
粮食及
农业组织

FIAO/R1272 (Zh)

粮农组织
渔业和水产养殖
报告

ISSN 2071-8225

报 告

《关于预防、制止和消除非法、不报告、
不管制捕鱼的港口国措施协定》缔约方第二次会议
2019年6月3-6日，智利圣地亚哥

《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》
缔约方第二次会议

报 告

2019 年 6 月 3-6 日，智利圣地亚哥

联合国粮食及农业组织
2020 年，罗马

引用格式要求:

粮农组织。2020 年。《<关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼港口国措施协定>缔约方第二次会议报告: 2019 年 6 月 3-6 日, 智利圣地亚哥》。粮农组织渔业和水产养殖报告第 1272 号。罗马。

<https://doi.org/10.4060/ca5757zh>

本信息产品中使用的名称和介绍的材料, 并不意味着联合国粮食及农业组织(粮农组织)对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律或发展状况, 或对其国界或边界的划分表示任何意见。提及具体的公司或厂商产品, 无论是否含有专利, 并不意味着这些公司或产品得到粮农组织的认可或推荐, 优于未提及的其它类似公司或产品。

本信息产品中陈述的观点是作者的观点, 不一定反映粮农组织的观点或政策。

ISSN 2071-8225 [印刷]

ISSN 2707-5850 [在线]

ISBN 978-92-5-132306-9

©粮农组织, 2020



保留部分权利。本作品根据署名-非商业性使用-相同方式共享 3.0 政府间组织许可 (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.zh>) 公开。

根据该许可条款, 本作品可被复制、再次传播和改编, 以用于非商业目的, 但必须恰当引用。使用本作品时不应暗示粮农组织认可任何具体的组织、产品或服务。不允许使用粮农组织标识。如对本作品进行改编, 则必须获得相同或等效的知识共享许可。如翻译本作品, 必须包含所要求的引用和下述免责声明: “该译文并非由联合国粮食及农业组织(粮农组织)生成。粮农组织不对本翻译的内容或准确性负责。原[语言]版本应为权威版本。”

除非另有规定, 本许可下产生的争议, 如通过调解无法友好解决, 则按本许可第 8 条之规定, 通过仲裁解决。适用的调解规则为世界知识产权组织调解规则 (<https://www.wipo.int/amc/zh/mediation/rules>), 任何仲裁将遵循联合国国际贸易法委员会(贸法委)的仲裁规则进行仲裁。

第三方材料。欲再利用本作品中属于第三方的材料(如表格、图形或图片)的用户, 需自行判断再利用是否需要许可, 并自行向版权持有者申请许可。对任何第三方所有的材料侵权而导致的索赔风险完全由用户承担。

销售、权利和授权。粮农组织信息产品可在粮农组织网站 (<http://www.fao.org/publications/zh/>) 获得, 也可通过 publications-sales@fao.org 购买。商业性使用的申请应递交至 www.fao.org/contact-us/licence-request。关于权利和授权的征询应递交至 copyright@fao.org。

本文件的准备工作

此为《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》缔约方第二次会议（2019年6月3-6日，智利圣地亚哥）的报告最终版。

摘要

本文件载有《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》缔约方第二次会议（2019年6月3-6日，智利圣地亚哥）报告。缔约方开展了全面审议并通过了缔约方会议《议事规则》。会议认识到缔约方有效实施《港口国措施协定》的重要性，同时承认缔约方在此方面遇到的挑战，特别是发展中缔约国，包括小岛屿发展中国家。缔约方赞赏粮农组织所提供技术援助的重要性，在捐助方及其他实体的支持下，帮助发展中缔约国加强落实港口国措施和采用其他工具的能力，以打击非法、不报告、不管制捕鱼，同时重申继续并加强援助活动的必要性。会议承认缔约方为将数据上传至《港口国措施协定》“指定港口和联络点应用程序”所付出的努力，注意到这些应用满足了《港口国措施协定》的要求。缔约方支持信息交流技术工作组的建议，同意“全球信息交流系统”应尽快运行，希望“全球信息交流系统”成为采取模块化和分阶段实施方法的综合系统，并要求粮农组织在工作组第三次会议时开发原型。缔约方通过了粮农组织《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》第六部分项下供资机制的职权范围，挪威为《港口国措施协定》援助基金认捐 225 万美元。会议进一步鼓励加强能力建设各项举措之间的协调和凝聚力，以确保有效利用现有资源，避免重复工作。缔约方通过了《港口国措施协定》效力审查和评估问卷，并同意在 2020 年 6 月第一周启动问卷。

目 录

会议开幕.....	1
选举主席和副主席.....	1
指定报告员.....	1
通过会议议程和相关安排.....	1
缔约方会议《议事规则》.....	1
粮农组织 2009 年《港口国措施协定》状况及实施进展.....	2
信息的传送、电子交流及公开.....	2
发展中国家的需求.....	3
监测、审查和评估《港口国措施协定》的实施情况.....	4
下届会议时间和地点.....	4
选举主席和副主席.....	5
其他事项.....	5
会议闭幕.....	5
通过报告.....	5

附 录

暂定议程和时间表.....	6
与会者名单.....	8
Opening Statement by His Excellency José Ramón Valente Vias Minister of Economy, Development and Tourism Government of Chile.....	20
Opening Statement by Mr José Graziano da Silva Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.....	21
缔约方会议《议事规则》.....	23
粮农组织《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的 港口国措施协定》 第六部分项下供资机制 职权范围.....	28
《港口国措施协定》效力审查与评估问卷.....	32

会议开幕

1. 《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》（《港口国措施协定》）缔约方第二次会议于 2019 年 6 月 3-6 日在智利圣地亚哥举行。与会方包括 43 个《港口国措施协定》缔约方以及来自 14 个国家、7 个政府间组织和 3 个国际非政府组织的观察员。与会人员名单见附录 2。
2. 智利经济、发展及旅游部长 José Ramón Valente Vias 阁下宣布会议开幕并致开幕词（附录 3）。
3. 联合国粮食及农业组织总干事若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦先生发表开幕致辞（附录 4）。

选举主席和副主席

4. 会议一致推选智利经济、发展及旅游部国家渔业和水产养殖局局长 Alicia Gallardo Lagno 女士为会议主席，推选欧盟委员会海事及渔业总局副处长 Ramón Van Barneveld 先生为副主席。

指定报告员

5. 缔约方委托粮农组织履行会议报告员一职。

通过会议议程和相关安排

6. 会议通过了经修订的会议议程，刊载于附录 1。
7. 缔约方商定，参照缔约方第一次会议（2017 年 5 月 29-31 日，挪威奥斯陆）情况同时鉴于尚未就程序达成一致，会议将遵循粮农组织《总规则》及依照粮农组织《章程》第 XIV 条和第 XV 条所缔结的公约和协定以及依照《章程》第 VI 条所设立委员会的管理原则和程序，直至通过缔约方会议《议事规则》为止。
8. 缔约方同意粮农组织承担会议秘书处的职能。

缔约方会议《议事规则》

9. 秘书处介绍了第 PSMA/2019/2 号文件。缔约方对《议事规则》草案进行了彻底审查；在确保对内容做出修改以反映缔约方所提意见之后，通过了附录 5 所载《议事规则》。

粮农组织 2009 年《港口国措施协定》状况及实施进展

10. 秘书处介绍了第 PSMA/2019/3 号文件。会议确认自缔约方第一次会议以来，缔约方数量从 48 个增加到 60 个。缔约方注意到，尽管数量方面取得了重要进展，仍需进一步加大采纳力度促进《港口国措施协定》的有效实施，并呼吁尚未加入协定的国家采取相应行动。

11. 会议认识到缔约方有效实施协定的重要性，同时也认识到缔约方在此方面遇到的挑战，特别是发展中缔约国，包括小岛屿发展中国家。会议赞赏缔约方业已做出努力以应对挑战，特别是采取行动审查并修订相关政策和法律，提升业务能力，改进制度安排以促进有效落实《港口国措施协定》。

12. 缔约方认识到所面临的挑战各有不同，需采取具体措施予以妥善应对。缔约方赞赏粮农组织所提供技术援助的重要性，在捐助方及其他实体的支持下，帮助发展中缔约国加强落实港口国措施和采用其他工具的能力，以打击非法、不报告、不管制捕鱼，同时重申继续并加强援助活动的必要性。

13. 会议注意到区域渔业管理组织在实施《港口国措施协定》港口国措施方面取得的进展，鼓励缔约方推动目前不具备港口国措施的区域渔业管理组织进一步采取港口国措施。此外，敦促缔约方将现有区域渔业管理组织措施与《港口国措施协定》最低标准相衔接，确保措施的实施、监测及合规。

14. 会议赞赏地注意到观察国做出的发言，强调了依据协定为落实港口国措施所采取的行动，以及为成为《港口国措施协定》缔约方所做出的努力。

信息的传送、电子交流及公开

15. 秘书处介绍了第 PSMA/2019/4 号文件，并展示了粮农组织为各国指定港口并分享国家联络点信息而开发的试点应用程序 PSMA-App，即：指定港口及联络点应用程序。缔约方注意到该试点应用程序 PSMA-App 符合《港口国措施协定》的要求，同意予以采用。

16. 会议认识到缔约方做出努力，将其数据上载至 PSMA-App 应用程序，同时注意到，截至 2019 年 6 月 3 日，已指定 331 个港口，32 个缔约方以及 42 个国家的联络点上传了相关信息。呼吁尚未采取行动的缔约方做出努力指定港口和国家联络点并上传相关信息。一些缔约方指出，近期已指定了港口并将很快上传至 PSMA-App 应用程序。观察国获悉，非缔约方也可上传有关国家联络点的信息，以推动落实协定。

17. 会议对《港口国措施协定》信息交流开放性技术工作组第一次和第二次会议（2018年4月16-20日，英国伦敦；2019年5月15-17日，韩国首尔）成果表示欢迎，并赞赏粮农组织在“全球信息交流系统”开发可行性研究方面所开展的工作，以支持协定的实施。缔约方重申，信息的传送、电子交流和公开是《港口国措施协定》的关键组成部分，对实现其目标至关重要，同时对冰岛共和国政府承诺资助“全球信息交流系统”的未来开发工作表示赞赏。

18. 缔约方支持信息交流技术工作组提出的建议，赞同“全球信息交流系统”应尽快运转起来。特别是为满足《港口国措施协定》的要求，安全分享执法敏感检查结果和拒绝入港信息的能力，作为工作的第一步，应尽快具备。缔约方表示，希望“全球信息交流系统”能够作为一个采用模块及分阶段实施方法的综合系统，并要求粮农组织在信息交流技术工作组下次会议之前开发出该系统原型。会议强调，应与相关区域渔业机构和网络密切合作开发该系统，同时考虑到现行的国家和区域港口国措施系统、发展中缔约国的要求以及业务连续性、恢复和保密要求。此外，缔约方同意，各国积极参与对于最大化发挥“全球渔船、冷藏运输船和补给船记录”的潜力至关重要，以便支持“全球信息交流系统”的运行。鼓励粮农组织在若干区域全面开展原型测试工作，以确保不同情况下的缔约方都能评估该系统的可行性并限制其负担。

19. 此外，会议要求粮农组织向缔约方提供有关“全球信息交流系统”可行性研究结果的更多详情，包括开发费用、运行成本、语言和数据保护相关问题、实施时间框架和工作计划，以便信息交流技术工作组下次会议讨论。

发展中国家的需求

20. 秘书处介绍了第 PSMA/2019/5 号文件。缔约方注意到《港口国措施协定》缔约方成立的特设工作组（第六部分项下工作组）自缔约方第一次会议以来所做出的努力，特别是在审查并修订第六部分项下供资机制职责范围草案方面的工作。缔约方通过了附录 6 所载职责范围。

21. 缔约方认识到各种供资机制方案的重要性，包括用以支持职责范围第 17 段所列目标的信托基金，特别是与粮农组织全球发展计划之间的直接联系，以支持实施《港口国措施协定》并作为打击非法、不报告、不管制捕鱼的补充手段。会议向已为此计划做出贡献的捐助方表示赞扬，并赞赏向缔约方和非缔约方提供技术支持以加强落实《港口国措施协定》。会议同时还欢迎捐助方做出承诺，继续支持发展中缔约国和非缔约方努力开展协定实施能力建设。缔约方注意到提供资金捐助以及开展合作提供技术援助并分享最佳做法的意义。缔约方还认识到在《港口国措施协定》援助基金框架之外做出的重要努力，但这些工作是为了支持《港口国措施协定》第 21 条，特别是一些缔约方提供的双边和多边技术和财政援助，以及通过区域渔业管理组织及其他区域渔业机构给予的援助。

22. 会议对挪威做出的在 2019-2022 年期间向《港口国措施协定》援助基金捐助 225 万美元的承诺表示欢迎。

23. 会议注意到正在开展许多工作和活动以支持协定实施能力建设，重申必须提高对现有资源和协定实施能力建设支持活动的认识。会议进一步鼓励加强能力建设各项举措之间的协调和凝聚力，以确保有效利用现有资源，避免重复工作。为此，缔约方鼓励粮农组织继续努力开发能力发展门户网站。

24. 会议重申有必要继续利用在许多发展中缔约国和非缔约方发起的支持工作，并在尚未得到支持的国家开创支持工作。会议认识到对继续参与综合援助以满足发展中国家的需求，重点是政策和立法、业务及监测、控制和监督、机构设置和能力以及适当培训。会议同时还强调有必要继续开展工作，提高对打击非法、不报告、不管制捕鱼活动及现有机制的认识。

监测、审查和评估《港口国措施协定》的实施情况

25. 秘书处介绍了第 PSMA/2019/6 号文件。缔约方赞赏信息交流技术工作组在审查并完善调查问卷方面做出的努力，作为工具协助缔约方审查和评估《港口国措施协定》在实现其第 24 条所列目标方面的有效性。

26. 缔约方指出，调查问卷是在监测审查《港口国措施协定》有效性过程中使用的初始工具，可根据缔约方提出的需求加以修订调整。

27. 缔约方通过了调查问卷（附录 7）并商定应在 2020 年 6 月第一周启动并开放至 2020 年 9 月 1 日，秘书处之后开展定量分析。分析结果将在缔约方第三次会议之前提供。此外，秘书处将邀请区域渔业机构提供有关其《港口国措施协定》落实情况的信息。

下届会议时间和地点

28. 会议赞赏地获悉欧洲联盟确认主办下一次缔约方会议（2020 年 11 月 30 日至 12 月 4 日），地点待定。会议欢迎印度尼西亚代表团再次确认其提议主办 2022 年缔约方会议。会议还欢迎厄瓜多尔政府提出在 2024 年主办缔约方会议。

29. 秘鲁代表团提出在 2021 年主办信息交流技术工作组会议。

选举主席和副主席

30. 根据缔约方会议《议事规则》第 3 条，缔约方选出主席、第一副主席和副主席作为主席团成员。欧盟委员会海事及渔业总局副处长 Ramón Van Barneveld 先生获一致推选为主席。印度尼西亚海洋渔业部捕捞渔业总局渔港业务及港口管理处 Achmad Fauzie 先生获一致推选为第一副主席。会议一致推选下列人员为副主席：

- Josephus Mamie 先生，塞拉利昂渔业及海洋资源部，渔业局副局长（代理）；
- Karin Mundnich Wiegold 女士，智利渔业及水产养殖部国际事务协调员；
- Ahmed Darar, Directeur de la Pêche 先生，吉布提；
- Alexa Cole 女士，美国商务部国家海洋大气管理局，总顾问办公室执法科副主任；
- Andrew Wright 先生，新西兰初级产业部，高级合规顾问。

其他事项

31. 会议注意到粮农组织将对联系方式清单进行更新，以便确保《港口国措施协议》下的有效沟通。

会议闭幕

32. 会议感谢 Alicia Gallardo Lagno 女士作为主席高效主持工作，并赞赏秘书处在会议筹备及会议期间技术支持方面开展的工作，同时感谢智利政府盛情主办本次会议。会议于 2019 年 6 月 5 日 17:00 时结束。

通过报告

33. 报告于 2019 年 6 月 6 日 16:00 时在智利圣地亚哥通过。

暂定议程和 timetable

2019 年 6 月 3 日，星期一

上午 9:30 时

1. 会议开幕
2. 选举主席和副主席
3. 指定报告员
4. 通过会议议程和安排
5. 缔约方及任何附属工作组会议议事规则

下午 14:30 时

5. 缔约方及任何附属工作组会议议事规则（续）

2019 年 6 月 4 日，星期二

上午 9:30 时

6. 2009 年粮农组织《港口国措施协定》状况及实施进展

下午 14:30 时

7. 信息的传送、电子交流及公开
 - 7.1 《港口国措施协定》信息交换技术工作组第一次和第二次会议成果
 - 7.2 指定港口和国家联络点
 - 7.3 开发电子信息交换系统
 - 7.4 《港口国措施协定》网页

2019年6月5日，星期三

上午 9:30 时

8. 发展中国家的要求

8.1 第六部分项下工作组第一次和第二次会议成果

8.2 帮助发展中国家缔约方供资机制的职权范围

8.3 支持实施《港口国措施协定》的粮农组织全球能力发展计划

下午 14:30 时

9. 监测、审查和评估《港口国措施协定》的实施情况

9.1 监测、审查和评估《港口国措施协定》实施情况的问卷草案

9.2 问卷发布日期、报告期和时间框架

10. 下次会议日期和地点

11. 其他事项

12. 大会闭幕

2019年6月6日，星期四

上午自由活动

下午 14:30 时

13. 通过报告

与会者名单

PARTIES**AUSTRALIA/AUSTRALIE**

Head of Delegation
Mr Anthony HARMAN
Director
Fisheries Branch
Governance and Environment
Department of Agriculture and Water
Resources
Phone:
Email: Tony.j.harman@agriculture.gov.au

Alternate(s)
Mr Luke ROBERTSON
Policy Officer
Fisheries Branch
Governance and Environment
Department of Agriculture and Water
Resources
Phone:
Email: Luke.robertson@agriculture.gov.au

Observer
Mr Amilcar Oswaldo NOGUERA PRATO
Research Officer
Department Agriculture and Water Resources
Embassy of Australia Chile
Phone: +56975747271
Email: Amilcar.NogueraPrato@dfat.gov.au

CABO VERDE

Head of Delegation
Mr Hélder Maikon RODRIGUES PIRES
Inspector de Pescas
Phone: +2385162642
Email: helder.pires@mem.gov.cv

CHILE/CHILI

Jefe de Delegación
Mr Eduardo RIQUELME PORTILLA
Subsecretario
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Phone: +56 322502801
Email: eportilla@subpesca.cl

Suplente(s)
Ms Karin MUNDNICH WIEGOLD
Coordinadora
Asuntos Internacionales
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Phone: +56322502836
Email: kmundnich@subpesca.cl

Ms Katherine Bernal SAAVEDRA
Abogada
Unidad Asuntos Internacionales
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Phone: +56322502804
Email: kbernal@subpesca.cl

Ms Alicia GALLARDO LAGNO
Directora
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: agallardol@sernapesca.cl

Mr Alejandro COVARRUBIAS
Coordinador
Asuntos Internacionales
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: acovarrubias@sernapesca.cl

Mr Rodrigo OLSEN
Embajador
Dirección de Medio Ambiente y Asuntos
Oceánicos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Phone:
Email: rolsen@minrel.gob.cl

Mr Salvador VEGA
Dirección de Medio Ambiente y Asuntos
Oceánicos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Phone:
Email: svega@minrel.gob.cl

Ms Jacqueline SALAS QUIROGA
Cooperación, Unidad Asuntos Internacionales
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Phone:
Email: jsquiroga@subpesca.cl

H.E. José Ramón VALENTE
 Ministro
 Ministerio de Economía, Fomento y Turismo
 Phone:
 Email: peguiguren@economia.cl

Observador
 Ms Minerva ACUÑA
 Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
 Phone: +
 Email: macuna@sernapesca.cl

Mr Carlos AHUMADA
 Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: cahumadaq@sernapesca.cl

Ms Paola Arroyo Mora
 Encargada Fiscalización Pesquera y Recursos
 Marinos
 Dirección Intereses Marítimos
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Phone:
 Email: parroyom@dgtm.cl

Ms Daniela Cáceres CÁCERES
 Jefa
 Departamento Análisis Sectorial
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: dcaceres@Subpesca.cl

Mr Francisco FERNÁNDEZ
 Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
 Phone: +
 Email: ffernandezu@sernapesca.cl

Ms Jessica FUENTES
 Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: ffuentes@sernapesca.cl

Mr Cristóbal HERNÁNDEZ
 Dirección de Medio Ambiente y Asuntos
 Oceánicos
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Phone:
 Email: chernandezc@minrel.gob.cl

CA LT Jorge IMHOFF LEYTON
 Director de Intereses Marítimos y Medio
 Ambiente Acuático
 Armada
 Phone:
 Email: jimhoff@directemar.cl; jlavin@dgtm.cl

Ms Ivonne MONTENEGRO
 Profesional
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: imontenegro@subpesca.cl

Mr José Pedro NÚÑEZ
 Jefe
 División Desarrollo Pesquero
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Phone: +56322502812
 Email: jnunez@subpesca.cl

Mr Rodrigo ORMAZÁBAL
 Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: rormazabal@sernapesca.cl

Mr Cristian QUEZADA
 Unidad Asuntos Internacionales
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: cquezada@subpesca.cl

Mr Mauricio ULLOA ENCINA
 Profesional
 Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
 Phone:
 Email: mulloa@sernapesca.cl

COSTA RICA

Mr Méndez BARRIENTOS
 Jefe
 Asesoría Jurídica
 Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura
 Phone: +50688334455
 Email: hmendez@incopesca.go.cr

CUBA

H. E. Luis Orlando PAZ LÓPEZ
 Viceministro Primero
 de la Industria Alimentaria
 Phone: +5372123911
 Email: gloria.almandoz@minal.gob.cu

DJIBOUTI

Mr Ahmed DARAR
 Directeur de la Pêche
 Phone: +0025377845776
 Email: djidarar@hotmail.com

DOMINICA/DOMINIQUE

Mr Riviere SEBASTIEN
 Chief Fisheries Officer
 Phone: +17672761702
 Email: sebastien65@ufl.eu

ECUADOR/ÉQUATEUR

Mr Andrés ARENS HIDALGO
 Director Jurídico de Acuicultura y Pesca
 Phone: +593997993527
 Email: aarens@produccion.gob.ec

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)/UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE)/UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Head of Delegation
 Mr Ramon VAN BARNEVELD
 Deputy Head of Unit
 DG for Maritime Affairs and Fisheries
 Unit B1: Ocean Governance, Law of the Sea,
 Artic Policy
 European Commission
 Phone: +3222984602
 Email: ramon.van-barneveld@ec.europa.eu

Alternate(s)
 Mr Marc RICHIR
 Administrator
 European Commission
 DG for Maritime Affairs and Fisheries
 Unit B1: Ocean Governance, Law of the Sea,
 Artic Policy
 Phone: +32498958758
 Email: marc.richir@ec.europa.eu

FIJI/FIDJI

Head of Delegation
 H.E. Semi TULEVA KOROILAVESAU
 Minister for Fisheries
 Ministry of Fishery
 Phone: +6793301611
 Email: skoroilavesau@govnet.gov.fj

Alternate(s)
 Ms Atelaite ROKOSUKA
 Deputy Secretary
 for Fisheries
 Phone: +6793222564
 Email: atelaite.rokosuka@govnet.gov.fj

Mr Deo SARAN
 Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
 Permanent Representative of Fiji to FAO
 Phone: +3227369050
 Email: dsaran@fijiembassy.be

Mr Meli WAKOLOWAQA RAICEBE
 Private Secretary
 to the Minister for Fisheries
 Phone: +6799928236
 Email: raicebe.meli@gmail.com

GABON/GABÓN

Mr Landry Stège IBOUILI IBOUILI
 Chargé d'études
 Ministère de la Pêche et de la Mer
 Phone: +24106505280
 Email: stegelandry@gmail.com

GHANA

Head of Delegation
 Mr Godfrey BAIDOO-TSIBU
 Director
 Western Regional Directorate of Fisheries
 Commission
 Phone: +233244544704
 Email: godfreytsibu.gbt@gmail.com

GUINEA/GUINÉE

Mr Amara CAMARA KABA
 Directeur national par intérim de la pêche
 maritime
 Phone: +00224621042758
 Email: amaragbe1@yahoo.fr

GUYANA

Mr Denzil ROBERTS
 Chief Fisheries Officer
 Fisheries Department
 Ministry of Aquaculture
 Phone: +5926419331
 Email: fisheriesguyana@gmail.com

INDONESIA/INDONÉSIE

Head of Delegation
Mr Gerry INDRADI
Head
Directorate of Trade, Commodity and
Intellectual Property
Ministry of Foreign Affairs
Phone:
Email: gerry.indradi@kemlu.go.id

Alternate(s)
Mr Achmad FAUZIE
Subdivision for Operational and Harbour
Master of Fishing Port
Directorate General of Capture Fisheries
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Phone: +628176317898
Email: achmad.fauzie.kkp@gmail.com

Ms Desri YANTI
Head
Subdivision for United Nations Affairs
Ministry for Marine Affairs and Fisheries
Phone: +6281236002700
Email: desri_jasmin@yahoo.com

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Head of Delegation
Mr Shingo OTA
Councillor
Fisheries Agency of Japan
Phone: +81335912045
Email: shingo_ota810@maff.go.jp

Alternate(s)
Mr Shogo SHINOHARA
Assistant Director
Fishery Division, Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Phone: +81355018332
Email: shogo.shinohara@mofa.go.jp

Mr Takaaki UMEDA
Assistant Director
International Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Phone: +81335911086
Email: takaaki_umeda470@maff.gov.jp

KENYA/KENIA

Alternate
Ms Lucy OBUNGU
Acting Director
Phone: +254722385671
Email: lucyobungu@yahoo.com

MADAGASCAR

Mr Jean Louis RABE
Adjoint Chef
Service des Opérations
Phone: +261320703929
Email: rabejeanlouis@gmail.com

MAURITANIA/MAURITANIE

Mr Mohamed ELMOCTAR TOLBA
Directeur de la Marine Marchande
Phone: +222363613
Email: tolbamoctar@yahoo.fr

MYANMAR

Alternate(s)
Mr Aung Nyi TOE
Director
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture, Livestock and
Irrigation
Phone: +9595027462
Email: aungnyitoe65@gmail.com

NAMIBIA/NAMIBIE

Head of Delegation
H. E. Silvia MAKGONE
Deputy Minister for Fisheries
Ministry of Fisheries
Phone:
Email:

Alternate(s)
Mr Steven AMBABI
Deputy Director
Ministry of Fisheries
Phone: +264642016202
Email: steven.ambabi@mfmr.gov.na

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA

Head of Delegation
 Mr Andrew WRIGHT
 Senior Compliance Advisor
 Ministry for Primary Industries
 Phone: +6448194757
 Email: andrew.wright@mpi.govt.nz

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Head of Delegation
 Ms Ingrid VIKANES
 Senior Adviser
 Norwegian Ministry for Trade, Industry
 and Fishery
 Phone: +4795722703
 Email: in@nfd.dep.no

Alternate(s)
 Mr Bjarne GARDEN
 Assistant Director
 The Knowledge Bank
 Section for knowledge programs
 Norwegian Agency for Development
 Cooperation
 Phone: +4790934504
 Email: bjarne.johan.garden@norad.no

Mr Terje LOBACH
 Specialist Director
 Directorate of Fishery
 Phone: +4790835495
 Email: Terje.Lobach@fiskeridir.no

Ms Hilde OGDENAL
 Senior Legal Adviser
 Directorate of Fishery
 Phone: +4792089516
 Email: hilde.ogdenal@fiskedir.no

OMAN/OMÁN

Head of Delegation
 Mr Musallam Salim AHMED RAFEET
 Director
 Fisheries Affairs
 Directorate General of Fisheries

Observer
 Mr Tariq Darwish ANDHOOMA AL-ALAWI
 Head
 Export Section
 Directorate General of Fisheries

PALAU/PALAOS

Mr Ngiratadch NGWAL
 Senior Adviser/Executive Director
 Phone: +6804884410
 Email: nngwal@gmail.com

PANAMA/PANAMÁ

Mr Heriberto Ramón VARELA VEGA
 Subdirector
 Inspección, Vigilancia y Control
 Phone: +50769023338
 Email: hvarela@arap.gob.pa

PERU/PÉROU/PERÚ

Jefe de Delegación
 Mr Andrés Martín GARRIDO SÁNCHEZ
 Director
 Asuntos Marítimos
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Phone: +51996366675
 Email: agarrido@reee.gob.pe

PHILIPPINES/FILIPINAS

Alternate(s)
 Mr Benjamin F.S. TABIOS, JR.
 Legal Officer
 Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
 Department of Agriculture
 Phone:
 Email: benjo_tabios@yahoo.com

REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Ms E Un-Hye LEE
 Assistant Director
 Phone: +8222660933
 Email: leh0508@korea.kr

Mr Jin-Heung LEE
 Assistant Director
 Phone: +825145741
 Email: jinkeung@korea.kr
 Mr TaeHoon WON
 Policy analyst
 Phone: +82448687840
 Email: 4indamorning@kofci.org

**SAINT VINCENT AND THE
GRENADINES/SAINT VINCENT ET LES
GRENADINES/SAN VICENTE Y LAS
GRANADINAS**

Mr Shamal CONNELL
Fisheries Officer
Ministry of Agriculture, Forestry, Fisheries,
Rural Transformation, Industry and Labour
Phone: +17844560505
Email: volcanicsoils@hotmail.com

**SAO TOME AND PRINCIPE/SAO TOMÉ-
ET-PRINCIPE/SANTO TOMÉ Y
PRÍNCIPE**

Mr Germano DA GRAÇA QUARESMA DA
SILVEIRA
Juriste
Département de la pêche industrielle
Direction de Pêche
Phone: +2399960655
Email: lorendaniel1975@hotmail.com

SENEGAL/SÉNÉGAL

Mr Momadou NDIAYE
Directeur
Direction de la Protection et de la Surveillance
des Pêches
Phone: +2217763787
Email: lamindiaye@gmail.com

SIERRA LEONE/SIERRA LEONA

Alternate(s)
Mr Josephus MAMIE
Acting Deputy Director of Fisheries
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Phone: +23278162969
Email: josephusmamie2013@gmail.com

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
SUD/SUDÁFRICA**

Mr Mqondisi NGADLELA
Chief Director (Acting)
Monitoring, Control & Surveillance
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Phone: +270214023550
Email: MqondisiN@daff.gov.za

Mr Andile MOSHANI
Deputy Director
Fishery Protection Vessels
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Phone: +27214023066
Email: andilemo@daff.gov.za

SRI LANKA

Mr Susantha Jayalal KAHAWATTA
Deputy Director General
Department of Fisheries & Aquatic Resources
Phone: +0094112421956
Email: sjksusantha@yahoo.com

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Mr Hammad Shanto Salih IBRAHIM
Diretor-General
Fisheries and Aquaculture
Ministry of Animal Resources and Fisheries
Phone: +249961916581
Email: shantosalih@yahoo.com

THAILAND/THAÏLANDE/TAIANDIA

Head of Delegation
Mr Kanit NAKSUNG
Director
Fish Quarantine and Inspection
Phone:
Email: pholphisin@yahoo.com

Alternate(s)
Ms Jitpisut SANBOONPENG
Fishery Biologist
Phone:
Email: pompam58@gmail.com

Mr Pholphisin SUVANACHAL
Director
Fisheries Foreign Affairs Division
Phone:
Email: pholphisin@yahoo.com

TOGO

Chef de délégation
Mr Kossi AHOEDO
Chef
Section Promotion des Pêches
Phone: +22890069510
Email: kahoedo@yahoo.fr

TONGA

Mr Tuikolonghau HALAFIHI
 Chief Executive Officer
 Ministry of Fisheries
 Phone: +67621398
 Email: ceo@tongafish.gov.to

Ms Losilini LOTOÁHEA
 Principal Fisheries Officer
 Phone: +67621399
 Email: losilini@gmail.com

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Head of Delegation
 Ms Deirdre WARNER-KRAMER
 Acting Deputy Director
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 U.S. Department of State
 Phone:
 Email: Warner-KramerDM@state.gov

Alternate(s)
 Mr James BRUCE
 United States Coast Guard
 U.S. Department of Defence
 Phone:
 Email:

Ms Alexa COLE
 Deputy Chief
 Enforcement Section, Office of General
 Counsel
 National Oceanic and Atmospheric
 Administration
 U.S. Department of Commerce
 Phone:
 Email: alexa.cole@noaa.gov

Mr Todd DUBOIS
 Assistant Director
 Office of Law Enforcement
 National Oceanic and Atmospheric
 Administration
 U.S. Department of Commerce
 Phone:
 Email: todd.dubois@noaa.gov

Ms Cheri MCCARTY
 Foreign Affairs Specialist
 Office of International Affairs and Sea Food
 Inspection
 National Oceanic and Atmospheric
 Administration
 U.S. Department of Commerce
 Phone:
 Email: cheri.mccarty@noaa.gov

Ms Katheryn PATTERSON
 Foreign Affairs Specialist
 Office of Law Enforcement
 National Oceanic and Atmospheric
 Administration
 U.S. Department of Commerce
 Phone:
 Email: katheryn.patterson@noaa.gov

Ms Amy STERN
 Attorney-Adviser
 Office of the Legal Adviser
 U.S. Department of State

Ms Rebecca WINTERING
 Foreign Affairs Officer
 Bureau of Oceans and International and
 Scientific Affairs
 U.S. Department of State
 Phone:
 Email: WinteringRJ@state.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación
 Mr Andrés DOMINGO
 Director
 Nacional de Recursos Acuáticos
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
 de Uruguay
 Phone: +598064821776
 Email: uruit@ambasciatauruguay.it

VANUATU

Mr Wayne Tony TALEO
 Acting Compliance Manager
 Phone: +6787748506
 Email: ttaleo@vanuatu.gov.vu

VIET NAM

Mr Nguyen NGOC OAI
 Director General
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Phone:
 Email: nnoai.mard@gmail.com

Ms Nguyen TRANG NHUNG
 Deputy Director
 Department of Science, Technology and
 International Cooperation, DOF
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Phone: +84912153865
 Email: tranghungicd@gmail.com

Mr Nguyen PHU QUOC
 Deputy Director
 Department of Capture Fisheries, DOF
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Phone: +84904972428
 Email: nguyenphuquoc.mard@yahoo.com

Mr Pham QUANG HUY
 Official
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Phone: +84902183220
 Email: quanghuy.icd@gmail.com

**OBSERVERS FROM OTHER STATES/
 OBSERVATEURS D'AUTRES ÉTATS/
 OBSERVADORES DE OTROS ESTADOS**

ARGENTINA/ARGENTINE

Mr Martín Juan MAINERO
 Counsellor
 Ministry for Foreign Affairs
 Phone: + 541148198008
 Email: ain@mrecic.gov.ar

BELIZE/BELICE

Ms Felicia CRUZ
 Fisheries Officer
 Belize Fisheries Department
 Phone: +5016029708
 Email: felicia.cruz@fisheries.gov.bz

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Mr Diego Fernandes ALFIERI
 Third Secretary
 Agribusiness Promotion Division
 Ministry for Foreign Affairs
 Phone: +556120308927
 Email: diego.alfieri@itamaraty.gov.br

CAMBODIA/CAMBODGE/CAMBOYA

Mr Roitana BUOY
 Deputy Director - General
 Fisheries Administration
 Phone: +855125558090
 Email: roitana@gmail.com

CANADA/CANADÁ

Head of Delegation
 Mr Max KAPLAN
 Manager, External Relations
 Fisheries and Oceans Canada
 Phone: +16132977140
 Email: Max.Kaplan@dfo-mpo.gc.ca

COLOMBIA/COLOMBIE

Jefe de Delegación
 Mr Miguel Angel ARDILA ARDILA
 Jefe
 Oficina Asesora Jurídica
 Autoridad Nacional de Acuicultura y Pesca
 Phone: +573770500
 Email: miguel.ardila@auanp.gov.co

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
 CONGO/RÉPUBLIQUE
 DÉMOCRATIQUE DU
 CONGO/REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
 DEL CONGO**

Mr Stany NTAKA NSAMALO
 Chef de division en charge des traités et
 accords internationaux
 Direction des affaires juridiques et contentieux
 Phone: +243812894535
 Email: stanyntaka@hotmail.com

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE/REPÚBLICA
DOMINICANA**

Jefe de Delegación
Mr Milton GINEBRA
Director Ejecutivo
Consejo Dominicano de Pesca y Acuicultura
Phone: +18498170260
Email: contacto@codopesca.gob.do

GUATEMALA

Jefe de Delegación
Mr Carlos Francisco MARÍN ARRIOLA
Director
Dirección de Normatividad de la Pesca y
Acuicultura
Viceministerio de Sanidad Agropecuaria y
Regulaciones
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Alimentación
Phone: +50256840660
Email: cfmarin1058@gmail.com

HONDURAS

Ms Mirella GONZÁLEZ FLORENTINO
Lic. en biología
Protección del Medio Marino
Dirección General de la Marina Mercante
Phone: +50487590772
Email: bgonzalez@marinamercante.gob.hn

**PAPUA NEW GUINEA/PAPOUASIE-
NOUVELLE-GUINÉE/PAPUA NUEVA
GUINEA**

Ms Yaniba ALFRED
Fisheries Inspector
Phone: +67572286140
Email: koimilla.alfred@gmail.com

Mr Rodney KIRAROCK
Fisheries Officer
Phone: +006753090423
Email: rkirarock@fisheries.gov.pg

Ms Laurelle PENTANU
Foreign Service Officer
Department of Foreign Affairs
Phone: +6753014163
Email: lpentanu@gmail.com

Ms Martina RAGAGALO
Fisheries Inspector
Phone: +6753090444
Email: mragagalo993@gmail.com

**SAINT LUCIA/SAINTE-LUCIE/SANTA
LUCÍA**

Ms Allena JOSEPH
Fisheries Biologist
Phone: +17587215078
Email: allena.joseph@govt.lc

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Jefe de Delegación
Ms Teresa MOLINA SCHMID
Subdirectora General
Control e Inspección
DG de Ordenación Pesquera y Acuicultura
Secretaría General de Pesca
Phone: +34913471948
Email: tmolina@mapa.es

ZIMBABWE/ZIMBABUE

Observer
Ms Adroit TAKUDZWA
CHAKANDINAKIRA
Delegate
Zimbabwe Parks and Wildlife Management
Authority
Phone: +2632427076258
Email: achakandinakira@zimparcs.org.zw

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

ACUERDO DE VIÑA DEL MAR

Ms Paola ARROYO MORA
Encargada Fiscalización Pesquera y Recursos
Marinos
Dirección Intereses Marítimos
Ministerio de Relaciones Exteriores

BENGUELA CURRENT COMMISSION

Mr Xolela WELLEM
Compliance Manager
Benguela Current Commission
Phone: +26464406901
Email: xolela@benguelacc.org

PACIFIC ISLANDS FORUM FISHERIES AGENCY (FFA)

Mr Peter GRAHAM
Monitoring Control and Surveillance Policy
Adviser
Pacific Islands Forum Fisheries Agency
Phone: +67721124
Email: peter.graham@ffa.int

Mr Pio MANOA
Legal Counsel
Pacific Islands Forum Fisheries Agency
Phone: +67721124
Email: pio.manoa@ffa.int

CENTRO PARA LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO SOBRE LA COMERCIALIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS PESQUEROS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (INFOPECA)

Ms Graciela PEREIRA
Directora Ejecutiva
Centro para los servicios de información y
asesoramiento sobre la comercialización de los
productos pesqueros de América Latina y el
Caribe
Phone: +59829028701
Email: Graciela.Pereira@infopesca.org

INTERNATIONAL CRIMINAL POLICE ORGANIZATION (INTERPOL)

Mr Stuart BEBAN
Criminal Intelligence Analyst, Environmental
Security
International Criminal Police Organization
Phone: +6597321664
Email: s.beban@interpol.int

NORTH EAST ATLANTIC FISHERIES COMMISSION (NEAFC)

Mr Darius CAMPBELL
Secretary
North-East Atlantic Fisheries Commission
Phone: +4402076310016
Email: Darius@neafc.org

SOUTHEAST ASIAN FISHERIES DEVELOPMENT CENTER (SEAFDEC)

Mr Kom SILAPAJARN
Secretary-General
Southeast Asian Fisheries Development
Center
Phone: +6629406326
Email: sg@seafdec.org

Mr Worawit WANCHANA
Policy and Program Coordinator
Southeast Asian Fisheries Development
Center
Phone: + 6629406326
Email: worawit@seafdec.org

OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/ OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/ OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO GUBERNAMENTALES**THE PEW CHARITABLE TRUSTS**

Ms Tahiana FAJARDO VARGAS
Senior Associate
Ending Illegal Fishing Project
The Pew Charitable Trusts
Phone:0012025406988
Email:tfajardovargas@pewtrusts.org

Ms Dawn BORG COSTANZI
Officer
Ending Illegal Fishing Project
The Pew Charitable Trusts
Phone:00442075354237
Email: dborgcostanzi@pewtrusts.org

Mr Cristian Eugenio LABORDA MOR
Consultant
The Pew Charitable Trusts
Phone:0056995785269
Email: cristian.labordada@celabordada.com

WORLD WILDLIFE FUND CHILE

Ms Mariann BREU
Manager
Southern Cone Alliance
World Wildlife Fund Chile
Phone:0056944530028
Email: mariann.breu@wwf.cl

THE NATURE CONSERVANCY

Ms Marta MARRERO
Director
Ocean Governance
The Nature Conservancy
Phone:0032468385448
Email: marta.marreromartin@tnc.org

FAO SECRETARIAT/SECRETARIAT DE LA FAO/SECRETARÍA DE LA FAO

Julio A. BERDEGUE
Assistant Director-General
Regional Representative for Latin America and
the Caribbean
Phone: +56 2 29232302
Email: RLC-ADG@fao.org

Mr Árni M. MATHIESEN
Assistant Director-General
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657056423
Email: Skype: arni.mathiesen@fao.org

Mr Matthew CAMILLERI
Branch Head
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and Resources
Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657056435
Email: matthew.camilleri@fao.org

Mr Joao Alberto BATISTA NEVES
FAO Consultant
Fisheries Monitoring, Control, Surveillance and
Compliance Expert
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and Resources
Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone:
Email: joao.neves@fao.org

Mr Lorenzo COPPOLA
FAO Consultant
Project Implementation
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and
Resources Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657056616
Email: lorenzo.coppola@fao.org

Ms Lori CURTIS
Officer, Global Fisheries Instruments to
combat IUU fishing
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and
Resources Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657056752
Email: lori.curtis@fao.org
Ms Manuela CUVI
Legal Officer
Regional Office for Latin America and
Caribbean
Phone:
Email: manuela.cuvi@fao.org

Ms Fortuna D'ERRICO
Office Assistant
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and
Resources Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657054838
Email: fortuna.derrico@fao.org

Ms Eszter HIDAS
Officer
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and
Resources Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +390657050727
Email: eszter.hidas@fao.org

Mr Alessandro LOVATELLI
Aquaculture Officer
Regional Office for Latin America and
Caribbean
Phone: +56229232315
Email: Alessandro.Lovatelli@fao.org

Mr Blaise KUEMLANGAN
Chief
Development Law Service
Legal office
Phone: +390657054080
Email: blaise.kuemlangan@fao.org

Ms Adela REY ANEIROS
FAO Consultant
International Fisheries Policy and Legal
Expert (IUU Fishing)
Fishing Operations and Technology Branch
Fisheries and Aquaculture Policy and
Resources Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone:
Email: adela.reyaneiros@fao.org

Mr Javier VILLANUEVA
FAO Consultant
Consultor especialista en Pesca y Acuicultura
de Recursos Limitados,
Regional Office for Latin America and
Caribbean
Phone:
Email: javier.villanueva@fao.org

**OPENING STATEMENT BY
HIS EXCELLENCY JOSÉ RAMÓN VALENTE VIAS
MINISTER OF ECONOMY, DEVELOPMENT AND TOURISM
GOVERNMENT OF CHILE**

Ser sustentables es un objetivo prioritario del ministerio de Economía y de la subsecretaría de Pesca. Por eso, estamos encantados de recibir esta conferencia y, por ello, tratamos de ayudar a que se genere la mayor adhesión posible a los principios de sustentabilidad de los recursos del mar y ayudar a que el sector, y sus recursos, pasen a ser una parte importante de la dieta de largo plazo de un mundo que crece aceleradamente en su demanda por proteínas”.

El número de habitantes del mundo se ha multiplicado sustancialmente en los últimos 100 años, hemos pasado de cerca de mil millones de personas a siete mil quinientos millones de personas, aproximadamente; ha sido un crecimiento exponencial. Hoy, el mundo sigue creciendo, al 2050 tendremos cerca de 10 000 millones de habitantes, o sea aún nos queda, no va a ser lo exponencial que fue el siglo pasado y esos habitantes necesitan ser alimentados.

Sin embargo, lo que estamos viendo —principalmente— es un aumento muy significativo al acceso en el mundo a mejores oportunidades de alimentación por la vía de mayores ingresos a nivel mundial. El mundo crece, a veces crece más rápido, otras no tanto, pero crece en forma sostenida y eso ha permitido que en los últimos 20 años se haya cumplido el sueño de reducir sistemáticamente los niveles de pobreza en el mundo y de dar acceso a millones de personas a alimentos a los cuales antes no tenían acceso. Prioritariamente, cuando los habitantes del mundo tienen la posibilidad y el nivel de ingreso para hacerlo, eligen el consumo de proteínas.

Las proteínas que vienen de la carne de pescado, junto con la del pollo, probablemente; es una de las más sanas, que viene sin grasas saturadas, por lo que combina los dos elementos de bienestar que —sobre todo— buscan las nuevas generaciones. Vivir larga y sanamente requiere de una ingesta de proteínas importante y requiere bajar el consumo de grasas saturadas y esa combinación es exactamente la que provee la carne de pescado.

Por lo tanto, para el mundo entero y para Chile como oportunidad, hacer sustentable este recurso es particularmente importante porque sabemos que la demanda por este recurso crece aceleradamente y va a seguir haciéndolo en los próximos años. Y si no nos preocupamos de controlar y de que los controles que tenemos sean efectivos, vamos a dilapidar este recurso y a privar al mundo de uno de los alimentos más sanos y eficientes para lograr los objetivos que tenemos.

Planteo esto para poner en contexto la importancia que tiene una reunión como esta. Es de la mayor importancia porque es una forma, realmente, de solucionar un tema relevante, no sólo para Chile o alguno de los países miembros, sino que es relevante para la política alimentaria a nivel mundial.

Los habitantes del mundo de aquí al 2050 necesitan más proteínas, idealmente libres de grasas saturadas, y esa combinación la tienen los recursos del mar.

Les deseo el mayor de los éxitos en esta reunión, ojalá podamos lograr la mayor cantidad de acuerdos. Chile es un país lejano, como lo habrán notado quienes viajaron hasta acá, pero —una vez acá— los recibimos con todo el cariño con que recibimos a los extranjeros y ojalá tengan una buena estadía.

Muchas gracias.

**OPENING STATEMENT BY
MR JOSÉ GRAZIANO DA SILVA
DIRECTOR-GENERAL OF THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF
THE UNITED NATIONS**

It is a great satisfaction to address you at the opening of the Second Meeting of the Parties to FAO Agreement on Port State Measures, the PSMA.

I would like to thank the Government of Chile for hosting this important meeting, as well as the Government of Norway for their generosity in supporting the participation of Developing States in this event.

Today, I see a room filled with many more delegates than two years ago, when we came together at the 1st meeting of the Parties, in Oslo, Norway.

I am proud to say that there are 105 countries that are committed to the implementation of the PSMA, including 87 States, that are Signatories and developing States receiving assistance from FAO in preparation for their adherence to the Agreement.

This is a fantastic achievement, if we consider that the PSMA entered into force just three years ago in 2016.

And one of the main conditions for the PSMA to achieve good results is to have a large number of countries preventing vessels from landing their illegal catches.

Otherwise, if a vessel cannot disembark their catches in one country, it will do in the neighboring country.

Today the international commitment to combat IUU fishing is stronger than ever before, and I would like to recognize and congratulate all of you for work in strengthening and giving more visibility to the PSMA.

I want to take this opportunity to recognize also the importance of the support from the very beginning of former US Secretary of State John Kerry and Chilean Minister of Foreign Affairs, Heraldo Muñoz, for these achievements.

Let me now refer to the 5-year Global Capacity Programme that was elaborated by FAO to support developing countries to implement the P-S-M-A and also complementary instruments.

The Global Capacity Programme is focused on policy, legal and technical assistance. It is designed to be implemented through 10 national and regional projects in collaboration with international partners.

So far, the Global Programme has already received over USD 15 million in financial contributions. I would like to thank Sweden, the European Union, South Korea, the United States, Norway, Iceland and Spain for all their generous support in this regard.

FAO's assistance has been provided to 38 countries in total, not only through the Global Programme but also from resources coming directly from FAO regular budget through National Technical Cooperation Programmes (TCPs).

This second meeting of the Parties represents an important milestone in the implementation of the Agreement.

Building on the decisions made at the first meeting, you will focus on a number of key issues that will define how Parties engage, how key elements of the Agreement will be shaped, and especially how implementation will be monitored.

The Rules of Procedure is a key document shaping the foundation for your meetings, providing guidance and structure in your discussions.

The adoption of a Rules of Procedure for the Meetings of Parties will be an important achievement concerning the necessary administrative side of the PSMA, providing clarity on how you work.

Since the 1st Meeting of the Parties in Norway, the focus has been on the ‘how’ of the Agreement; this is a central issue for all stakeholders involved, including, Parties, non-Parties, Regional Fisheries Management Organizations, FAO and other international organizations.

The Technical Working Group on Information Exchange has met twice in the last 2 years, to discuss and negotiate the central issue of how information will be exchanged with regards to The Agreement.

The efforts of this working group over the last 2 years should be commended, as those involved have undertaken the task of considering the options for how the information concerning the PSMA will be exchanged, a matter essential to the functioning of the PSMA itself, as well as its success!

This is a matter that I know is of great importance to you all present today, and I am sure that you will provide the guidance needed to move forward on this key issue.

The next time the Parties in 2020, 4 years after entering into force, will meet to review the implementation of the PSMA. In this regard, another key matter to be discussed during this meeting is how this monitoring and review will take shape.

This is a crucial moment. We have in our hands the opportunity to put forward a comprehensive framework for action to combat IUU fishing.

A framework that is anchored in the Code of Conduct for Responsible Fisheries, and also includes the Voluntary Guidelines on Catch Documentation Schemes and the Global Record of Fishing Vessels.

We have all the instruments necessary to achieve our goal to combat IUU fishing.

I would like to commend the efforts and commitments of FAO Member Countries, UN agencies and other international organizations, regional fishery bodies and NGOs.

Our work together has allowed us to reach this point.

I am confident that through your continued determination to effectively implement the provisions of the P-S-M-A, we will move ahead with determination to prevent, deter and eliminate IUU fishing.

缔约方会议《议事规则》

第 1 条 - 定义

在本《议事规则》中：

“《协定》”是指《关于港口国预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的措施协定》；

“粮农组织”是指联合国粮食及农业组织；

“本组织《总规则》”是指粮农组织《总规则》。

“原则和程序”是指根据粮农组织《章程》第 XIV 条和第 XV 条缔结的公约及协定、根据粮农组织《章程》第 VI 条设立的各委员会应遵循的原则和程序¹；

“主席团成员”是指主席、第一副主席和副主席；

“缔约方”是指《协定》缔约方；

“例会”是指根据第 5.1 条召开的缔约方会议；

“代表”是指缔约方指定的代表其出席缔约方会议的代表、副代表和其他个人；

“特别会议”是指根据第 5.2 条召开的缔约方会议。

第 2 条 - 适用范围

2.1 本《议事规则》应适用于《协定》所有缔约方会议。

2.2 除缔约方另行决定外，本《议事规则》还应变通适用于根据《协定》并由缔约方设立的工作组以及休会期间的工作。

第 3 条 - 主席和副主席

3.1 缔约方应从代表中选举一名主席、一名第一副主席以及最多五名副主席。选举主席团成员时，缔约方应适当考虑公平的地理分配并确保这些职位在地理区域之间轮换。第一副主席应来自主席所属区域以外的粮农组织区域。

3.2 缔约方还可从代表中选举产生一名报告员。

3.3 主持会议的主席团成员不得同时行使代表的权利。

¹ 粮农组织。2017 年。联合国粮食及农业组织《基本文件》。第 II 卷，I、K 和 M 部分。

3.4 主席、第一副主席和副主席的任期应在其当选的会议结束时立即生效。主席、第一副主席和副主席应继续留任，直至每届例会结束时选出新的主席、第一副主席和副主席。

3.5 主席、第一副主席和副主席应担任其任期内举行的例会和任何特别会议的主席团成员，并就缔约方会议的筹备和组织向秘书处提供指导。

3.6 主席应主持缔约方所有会议，并履行推动缔约方会议工作所需的其他职责。

3.7 主席如暂时缺席全部或部分会议，或暂时无法履行职责，则由第一副主席，或在第一副主席缺席的情况下，由其中一名副主席代行主席职务。代行主席职务的第一副主席或任何一名副主席与主席享有同等权力和职责。

3.8 缔约方会议休会期间，如主席、第一副主席或其中一名副主席暂时无法履行其职责，则该成员所属缔约方可指定一名候补人员。

3.9 如主席、第一副主席或任何一名副主席辞去职务或者永久无法履行职责，则该成员所属缔约方应指定另一名代表，在剩余任期内替换该成员。

第 4 条 - 秘书处

粮农组织秘书处应履行秘书处职责，包括履行《协定》或本《议事规则》所述职能，并支持主席团成员和报告员的工作。如未依照第 3.2 条选举产生报告员，则秘书处应履行相应职责。

第 5 条 - 会议

5.1 缔约方应每两年举行一次例会。除依据《协定》第 24.2 条召开缔约方会议以审议和评估《协定》在实现其目标方面的有效性外，缔约方应决定开展额外审议和评估的频率，此类额外审议和评估应在例会上进行。

5.2 缔约方特别会议应在缔约方认为必要的其他时间举行，或应任何缔约方的书面请求举行，前提是在秘书处告知各缔约方该请求后 30 天内，大多数缔约方以书面形式向秘书处确认其对该请求的支持。如应某缔约方请求召开特别会议，则该特别会议应在请求得到大多数缔约方支持后的六个月内举行。

5.3 缔约方会议应由主席与主席团成员、粮农组织总干事和秘书处协商召集。

5.4 应在每届缔约方会议召开前至少十（10）周向全体缔约方和观察员通报会议日期和地点。

5.5 每个缔约方和观察员都应在每届缔约方会议召开前向秘书处提交其代表证书及代表团成员名单。

5.6 秘书处可与主席团成员协商，邀请专家参加缔约方会议。

第 6 条 - 议程和文件

- 6.1** 秘书处应与主席团成员协商编制暂定议程。
- 6.2** 会议暂定议程草案应由秘书处在会议开幕前至少十四（14）周分发给缔约方，供其开展为期两（2）周的评议。暂定议程应在会议开幕前至少十（10）周分发给各缔约方和观察员。任何缔约方提出的与议题有关的书面意见应至少在会议开幕前八（8）周提交秘书处。
- 6.3** 提交任何缔约方会议的文件，包括暂定注释议程，应由秘书处在不晚于会议开幕前四（4）周提交给受邀出席会议的缔约方和观察员。
- 6.4** 秘书处为缔约方会议提供的文件应包括会议工作文件。
- 6.5** 在任何缔约方会议期间提出的与议题及其修正案有关的正式建议，应以书面形式送交主席，主席应安排在会上将相关意见分发给与会代表。

第 7 条 - 决定

- 7.1** 全体缔约方的大多数构成做出决定的法定人数。
- 7.2** 缔约方应尽一切努力以协商一致的方式做出决定。如主席认为已尽一切努力仍无法达成共识，则应以简单多数票做出决定，《协定》或本《议事规则》另行规定的情况除外。
- 7.3** 除非《协定》或本《议事规则》另行规定，缔约方可决定在会议休会期间通过电子或其他书面通信方式经协商一致做出决定。任何拟议决定均应由秘书处分发给缔约方。在拟议决定分发给缔约方后 90 天内，如任何缔约方提出异议或要求将该决定的审议推迟至下一次缔约方会议，则应按要求推迟该决定。如在 90 天期限内，未收到此类异议或推迟请求，则该决定应视为以协商一致方式通过。
- 7.4** 《协定》或本《议事规则》未明确规定的表决安排和其他有关事项应变通适用本组织《总规则》有关规定，同时考虑到原则和程序。

第 8 条 - 观察员

- 8.1** 以下单位或个人有资格作为观察员参加缔约方会议：
- (a) 粮农组织签署方和所有其他非缔约方成员和准成员，以及联合国、联合国专门机构或国际原子能机构的成员；
 - (b) 政府间组织；

(c) 粮农组织渔业委员会最近一届会议和最近一次缔约方会议的符合条件的观察员；

(d) 已向秘书处表示对《协定》感兴趣的国际非政府组织。

8.2 除缔约方另行决定外，秘书处应在缔约方任何会议召开前至少十（10）周，通知第 8.1 条所述所有观察员，以便其表达作为会议观察员出席会议的意愿。

8.3 观察员可出席会议，但无表决权。

8.4 缔约方会议开幕前，秘书处应分发一份意愿参加会议的观察员名单。

第 9 条 - 记录和报告

9.1 在每届会议上，缔约方均应批准一份载有其决定、意见和建议的报告。缔约方可酌情决定保留其他记录，以供自用。

9.2 除缔约方另行决定外，缔约方会议报告应采用联合国六种语言。

9.3 秘书处应在相关会议闭幕后六十（60）天内，向出席会议的所有缔约方和观察员以及粮农组织总干事分发经批准的缔约方会议报告。秘书处应同时对公众发布会议报告。

第 10 条 - 工作组

10.1 除根据《协定》第 21 条第 6 款成立的特设工作组外，缔约方可成立其认为履行职能所需的工作组。

10.2 所有工作组的设立和运行应视必要资金的到位情况而定。如相关费用由粮农组织承担，则应由粮农组织总干事决定是否资金用于支付相关费用。

10.3 缔约方在就设立由粮农组织承担相关费用的工作组涉及的支出做出任何决定前，应收到由秘书处或粮农组织总干事关于此事酌情提供的管理和财务影响报告。

10.4 工作组成员、职权范围和工作安排应由缔约方决定。

第 11 条 - 费用

11.1 缔约方代表、主席团成员和观察员出席缔约方或工作组会议所产生的费用应由各自国家政府或组织承担。

11.2 应就支持发展中国家缔约方根据《协定》第 21 条参加缔约方或工作组会议或作为主席团成员参加会议做出规定。

11.3 如缔约方决定接受某缔约方主办会议的提议，则该主办会议的缔约方应负责为会议相关支出保障必要资金。

11.4 缔约方和工作组会议的任何财务活动应遵守财务细则的有关规定。如没有缔约方商定的财务细则，则应适用粮农组织《财务条例》。

11.5 缔约方做出的对粮农组织具有政策、计划或财务影响的建议和决定，应由秘书处通过粮农组织总干事提请粮农组织大会或理事会注意并酌情采取行动。

第 12 条 - 语言

12.1 除缔约方另有决定外，缔约方会议的语言应为联合国的六种语言。

12.2 任何使用第 12.1 条所述任何一种语言之外的语言的代表，均应承担该语言的所有口译费用。

第 13 条 - 《议事规则》修正案

缔约方可通过本《议事规则》修正案。如无法达成共识，则应通过三分之二多数票做出决定，且这一多数票应占所有缔约方的半数以上。应根据第 6 条审议《议事规则》修正案提案，关于这些提案的文件应在缔约方审议之前按照第 6 条分发。

第 14 条 - 《协定》作准

如本《议事规则》任何规定与《协定》任何规定发生冲突，应以《协定》为准。

第 15 条 - 生效

除缔约方另行决定外，本《议事规则》及其任何修正案一经缔约方批准即可生效。

**粮农组织《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的
港口国措施协定》第六部分项下供资机制
职权范围**

I. 背景和范围

1. 粮农组织《预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》（以下简称《协定》）第21条要求《协定》各缔约方（以下简称“缔约方”）直接或通过粮农组织、联合国其他专门机构或其他相关国际组织或机构，包括区域渔业管理组织向发展中国家缔约方提供援助，以便：提高发展中国家缔约方，特别是其中最不发达的发展中国家及小岛屿发展中国家在为实施有效的港口国措施确定法律依据和地位方面的能力；促进其参与相关国际组织的活动，宣传如何有效制定和实施港口国措施；以及与相关国际机制合作，促进提供援助，帮助其加大制定和实施港口国措施的力度。

2. 《协定》第21条进一步要求各缔约方合作，共同制定适当的供资机制，以协助发展中国家实施该协定。除其他事项外，供资机制应被具体用于：制定国家和国际港口国措施；发展和提高各项能力，包括监测、管制和监督能力，以及在国家和区域两级对港口管理、检验、执法和法律人员开展培训；与港口国措施相关的监测、管制、监督和履约活动，包括获取技术和设备；以及协助发展中国家缔约方解决其因按《协定》采取行动而引发的争议。

3. 供资机制应包含与设立援助基金相适应的捐款计划，以支持实现第17段提到的援助目的，包括通过由粮农组织管理的项目和计划实现此类目标。

II. 援助基金

4. 在《协定》第21条下设立援助基金，以协助各发展中国家缔约方实施该协定。

5. 援助基金将是《协定》第21条所述援助工作的一个组成部分，是对其他援助来源的补充。

援助基金的管理

6. 粮农组织应按照其《财务条例》及其他适用条例管理援助基金，并承担基金的执行办公室职责。

7. 粮农组织应确保其在会计、审计、内部监控和采购领域应用的各项标准在保

证程度上与国际上认可的各项标准相等同。

8. 在管理援助基金时，粮农组织应借鉴其在管理其他援助基金尤其是1982年《联合国海洋法公约》框架下的各项援助基金时所总结的经验和最佳做法。

9. 在本援助基金下，粮农组织应酌情与任何具有类似活动的协定实现互惠互利，包括结合有关宣传和实施《实施1982年12月10日<联合国海洋法公约>关于跨界鱼类种群和高度洄游性鱼类种群养护和管理的条款的协定》及1995年粮农组织《负责任渔业行为守则》的活动。

10. 按照《协定》第21条第6款成立的特设工作组将负责监督援助基金的实施，并酌情定期向缔约方汇报实施进展和提出建议。

捐款

11. 粮农组织邀请政府间组织、国际金融机构、区域经济一体化组织、国家机构、非政府组织、基金会，以及自然人和法人向援助基金提供自愿财政捐款。此类捐款可交存将由粮农组织设立和管理的信托基金，援助工作应按下述条款进行。

12. 在援助基金框架内，依据与捐助方共同商定的项目和计划目标，自愿财政捐款也可用于资助一个或多个旨在支持发展中国家缔约方或特定区域实施《协定》的具体项目和计划。

援助的申请

13. 任何单个或多个发展中国家缔约方均可向援助基金提出援助申请。援助申请也可由适当的分区域或区域组织或协定应此类缔约方请求代表其提交。

14. 发展中国家缔约方的援助申请应以其国家相关主管部门官方信函的形式提交。由适当的分区域或区域组织或协定代表发展中国家缔约方提交援助申请时，应同时提交该缔约方相关国家主管部门出具的、有关确认该申请系代表其提交的官方信函。

15. 差旅援助申请应提交粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事，并应在该援助所涉会议或活动开始前至少一个月提出。其他类型活动的援助申请应在计划活动开始前至少四个月提出。

16. 援助申请应说明援助事项如何与《协定》的落实工作相关，并描述项目/支出的预期结果及预计费用的分项明细。

援助目的

17. 援助目的是为了根据《协定》第21条满足发展中国家缔约方的各项要求：

- (a) 增强发展中国家缔约方，特别是其中最不发达的国家缔约方和小岛屿发

展中国家缔约方的能力，以便根据《协定》条款和国际法律制定用于实施有效港口国措施的法律依据。

(b) 促进发展中国家缔约方，特别是其中最不发达的国家缔约方和小岛屿发展中国家缔约方参加相关区域和分区域渔业管理组织和协定开展的有关实施港口国措施的会议和活动。

此类援助可包括向参加相关区域和分区域渔业管理组织或协定活动的代表，包括技术专家提供差旅费等费用，还可酌情提供每日生活津贴。

(c) 为发展中国家缔约方，特别是其中最不发达的国家和小岛屿发展中国家缔约方参加相关全球性组织举行的关于港口国措施的会议提供差旅费补助，还可酌情提供每日生活津贴。

此类援助申请应详细说明相关会议与《协定》落实工作有何关系。

(d) 向发展中国家缔约方，特别是其中最不发达的国家和小岛屿发展中国家缔约方提供人力资源开发援助、技术援助和面向港口管理、检验、执法和法律人员的培训。

(e) 开展与港口国措施相关的监测、管制和监督及履约活动，包括获取技术和设备。

(f) 促进交流有关《协定》实施的信息和经验。

(g) 协助发展中国家缔约方，特别是其中最不发达的国家和小岛屿发展中国家缔约方支付在按照《协定》第七部分条款和平解决争端的过程中发生的费用。

审议援助申请、提供援助及相关条件

18. 粮农组织应与各缔约方协商，设立一个由具备最高专业地位、独立和公正的专家以个人身份组成的小组，负责审查援助申请，并就每项申请应获得的援助提供建议。该小组还应包含两名来自缔约方的正式代表。这两名代表由特设工作组选举产生，任期三年。其中一名代表应当是援助基金的捐助方。

19. 应按收到援助请求的顺序对其加以审议，不得耽搁。

20. 若请求提供的援助与第17段第(b)和(c)分段所述的差旅费相关，则粮农组织可以自行就申请做出决定，不必提交专家小组审议。用于此类援助的最高额应为任何特定时期内可用资金额的60%。

21. 应依据援助基金目的、《协定》的条款、提出请求的发展中国家缔约方的援助需求及可用资金来审议申请和做出决定，并优先考虑最不发达的发展中国家缔约方和小岛屿发展中国家缔约方。援助应在公正的基础上提供。在审议申请时还应评

估当前是否存在任何可用的替代援助来源。与援助基金提供援助有关的所有决定均应考虑援助基金的规模及其使用应具备成本效益的要求。

22. 粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事应在考虑第18段所述专家小组的建议后作出关于由援助基金提供援助的决定，粮农组织应按照本职责范围第18段至20段的规定，迅速提供援助。

23. 申请人只能将援助基金提供的援助用于申请中所指明的目的。

24. 若申请人希望将此类援助用于申请书中所述目的之外的其他目的，则申请人应提交一份修订的援助申请。修订后申请的提交和审议应符合本职责范围的规定。

25. 若援助基金提供的援助未被申请人用于批准的用途，则申请人应尽快通知粮农组织，并立即采取措施向粮农组织返还该援助资金。如不遵守这些要求，则将影响其此后提交的任何援助申请的审批决定。

26. 援助接受人应向粮农组织提供一份标准格式的报告，概述获批资金的目的和成果。若未及时提供此报告，则将影响其此后提交的任何援助申请的审批决定。

III. 报告

27. 粮农组织应向按照《协定》第21条第6款所设立的特设工作组举行的会议提交援助基金活动报告，包括该基金的捐款收入和支出的财务报表。有关第3段和第12段所述项目和计划的附加报告，应根据相关捐助方可能设定的任何具体汇报要求予以提供。

IV. 修订和审查

28. 若确有需要，特设工作组可就此职责范围提出修改建议。

29. 特设工作组应定期审查援助基金的活动，包括各个项目和计划，以评估和评价按照本职责范围所提供援助的成效。

V. 信息公开

30. 粮农组织应在其网站上刊登有关援助基金的信息，包括项目和计划详情、申请要求和程序、已提供的援助，以及其他相关网站的链接。粮农组织还应探索如何通过区域渔业管理组织和协定、多边捐助组织和国际金融机构来提高对援助基金的捐款和认知度。

《港口国措施协定》效力审查与评估问卷

本问卷旨在作为缔约方审查与评估《港口国措施协定》实现其目标的效力的一个信息工具。鼓励缔约方酌情尽可能多地提供信息，并可在备注框中对答案进一步加以说明。本问卷的方式和格式与《负责任渔业行为守则》问卷相同。综合结论将提交 2020 年《港口国措施协定》缔约方会议。

本问卷可由缔约方根据需要加以修订和修改。备注空格还可用于对问题措辞提出解释说明的要求，以及如果有缔约方选择不回答该问题时说明其理由。备注意见将用于帮助缔约方优化和改进问卷本身，以更好地服务于问卷目的。

带*的问题属于补充性问题，旨在为各缔约方在审查与评估中提供更多信息。

[评分有待插入，与《负责任渔业行为守则》问卷相同（1-5 分）]

本问卷术语表：

“协定”——《港口国措施协定》

“粮农组织”——联合国粮食及农业组织

“IGO”——政府间组织

“IUU 捕鱼”——非法、不报告和不管制捕鱼

“MCS”——渔业监测、控制和监督

“VMS”——船舶监测系统

“AIS”——自动识别系统

“NGO”——非政府组织

“PSM”——港口国措施

“RFMO/A”——区域渔业管理组织/安排

问题序号	问题	答案类型	备注
	实施（第3条）		
1.1	贵国是否已对本国法律开展审查，以确认在本国法律框架下贵国是否能够履行协定义务？	是/否	
1.1.1	贵国立法是否需要作出修改以便履行其协定义务？	是/否	
1.1.1	贵国在多大程度上完成了修改立法的必要步骤以便履行其协定义务？	评分 1-5	
1.1.2	若未能开展审查，贵国是否有审查法律确保贵国能够履行协议定义务的计划？	是/否	
1.2	贵国是否与邻国合作防止生计型手工渔业从事非法、不报告和不管制捕鱼？	是/否/无此类情况	
1.2.2	贵国是否制定了措施确保此类船舶没有从事非法、不报告和不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动？	是/否	
1.3	对于装运曾经卸载过的鱼品的集装箱船舶，贵国是否有具体程序确认集装箱船舶运载的鱼品非来自从事非法、不报告和不管制捕鱼的船舶或支持此类捕鱼行为的捕鱼相关活动？	是/否	
1.3.1*	贵国是否出现过装运曾经卸载过的鱼品的集装箱船舶被发现装运来自非法、不报告和不管制捕鱼活动的鱼品的情况？	是/否/无此类情况	
1.4	对于贵国租赁的专门在贵国管辖区按照贵国授权捕鱼的船舶，贵国是否适用本协定？	是/否/无此类情况	
1.4.1	贵国是否有措施保证此类船舶适用的措施与悬挂贵国旗帜的船舶所适用的措施同样有效？	是/否	
	与国际法和其他国际文书的关系（第4条）		
2.1	贵国是否根据贵国加入的有关区域渔业管理组织/安排的要求执行任何《港口国措施协定》相关措施？	是/否/无此类情况	
	国家一级的统筹和合作（第5条）		
3.1	贵国在多大程度上采取措施促进有关机构之间为本协定的执行进行信息交流和活动协调？	评分	
3.2*	以下哪些机构/部委在本协定执行中发挥作用：	-	
3.3.1	海关	是/否	
3.3.2	渔业	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
3.3.3	卫生		
3.3.4	移民	是/否	
3.3.5	海洋	是/否	
3.3.6	海军/海岸警卫队	是/否	
3.3.7	警察	是/否	
3.3.8	港口主管部门	是/否	
3.3.9	兽医/检疫	是/否	
3.3.10	其他（请说明）	是/否	
3.4	贵国在多大程度上酌情参考粮农组织《预防、制止和消除非法、不报告和不管制捕鱼国际行动计划》，采取措施将港口国措施与其他措施相结合，防范、遏制和消除非法、不报告和不管制捕鱼及支持此类活动的捕鱼相关活动？	评分	
	合作和信息交流（第6条）		
4.1	为推动协定的有效执行，贵国是否与以下各方就协定目标开展合作和/或信息交流：	-	
4.1.1	其他有关国家	评分	
4.1.2	相关区域渔业管理组织或安排	评分	
4.1.3	粮农组织	是/否	
4.1.4	其他政府间组织	评分	
4.1.5	其他（请说明）	是/否	
	港口的指定（第7条）		
5.1	贵国是否根据协定的要求指定了从事捕鱼和捕鱼相关活动的外国船舶可进入的港口？	是/否	
5.1.1*	指定港口中是否有港口限制上岸产品的具体类别？（即：冷冻、冷藏、新鲜）	是/否	
5.2	是否已向粮农组织提供指定港口名单？	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
5.3	每一个指定港口在多大程度上具备根据协定开展检查的充分能力？	评分	
	入港事先请求（第 8 条）		
6.1	贵国是否要求对入港提出事先请求？	是/否	
6.1.1	贵国是否在允许船舶入港前要求该船舶至少事先通报协定附件 A 所要求的信息？	是/否	
6.1.1.1*	贵国对入港事先请求所要求的信息是否超出协定附件 A 的范围？	是/否	
6.1.2*	入港事先请求所需最低时间要求一般是多少？（请说明）	小时	需要插文进一步详细说明
6.1.3*	是否存在入港事先请求适用不同最低时间要求的特定情况？	是/否	
	准予或拒绝入港（第 9 条）		
7.1*	将由哪些机构/部委执行准予或拒绝入港的相关程序和/或活动？	-	
7.1.1	海关	是/否	
7.1.2	渔业	是/否	
7.1.3	卫生	是/否	
7.1.4	移民	是/否	
7.1.5	海洋	是/否	
7.1.6	海军/海岸警卫队	是/否	
7.1.7	警察	是/否	
7.1.8	港口主管部门	是/否	
7.1.9	兽医/检疫	是/否	
7.1.10	其他（请说明）		
7.2	在收到入港事前请求之后，为了准予或拒绝入港，贵国是否要确定船舶是否从事非法、不报告和不管	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
	制捕鱼或支持此类捕鱼的相关活动?		
7.2.1*	贵国是否有标准化的方法来确定请求入港船舶是否从事非法、不报告和不管制捕鱼或支持此类捕鱼的相关活动?	是/否	
7.2.1.1	该标准化方法是否包括风险评估?		
7.3*	对于提出请求的船舶, 哪些国家机构/部委将参与决定是否准予入港的程序?	-	
7.3.1	海关	是/否	
7.3.2	渔业	是/否	
7.3.3	卫生	是/否	
7.3.4	移民	是/否	
7.3.5	海洋	是/否	
7.3.6	海军/海岸警卫队	是/否	
7.3.7	警察	是/否	
7.3.8	港口主管部门	是/否	
7.3.9	兽医/检疫		
7.3.10	其他(请说明)	是/否	
7.4*	对于提出请求的船舶, 哪些国家机构/部委将参与决定是否拒绝入港的程序?		
7.4.1	海关		
7.4.2	渔业		
7.4.3	卫生		
7.4.4	移民		
7.4.5	海洋		
7.4.6	海军/海岸警卫队		
7.4.7	警察		
7.4.8	港口主管部门		

问题序号	问题	答案类型	备注
7.4.9	兽医/检疫		
7.4.10	其他（请说明）		
7.5	为了决定是否准予入港，是否要求船旗国合作？	是/否	
7.5.1*	为了决定是否准予入港，是否只有在风险评估表明有此必要时才请求与船旗国合作？	是/否	
7.6*	在决定是准予还是拒绝入港时，以何数据/信息源为依据？	-	
7.6.1	国家记录（包括渔业和其他有关部委/机构）	是/否	
7.6.2	船舶监测系统	是/否	
7.6.3	自动识别系统	是/否	
7.6.4	电子航海日志	是/否	
7.6.5	捕捞许可证/授权书	是/否	
7.6.6	合规历史	是/否	
7.6.7	区域渔业管理组织/安排记录	是/否	
7.6.8	来自船旗国的数据/信息	是/否	
7.6.9	来自其他有关国家（沿海国和港口国）的数据/信息	是/否	
7.6.10	《全球渔船、冷藏运输船和补给船记录》	是/否	
7.6.11	其他区域或国际船舶记录（请说明）	是/否	
7.6.12	其他（请说明）	是/否	
7.7	当有充分证据表明船舶从事非法、不报告和不管制捕鱼活动或支持此类捕鱼相关活动，特别是船舶被列入由相关区域渔业管理组织/安排按照国际法编制的从事非法、不报告和不管制捕鱼或捕鱼相关活动的船舶名单之中时，贵国是否有相关措施拒绝该船舶入港？	是/否	
7.7.1*	贵国是否曾经因为有充分证据表明船舶从事非法、不报告和不管制捕鱼活动或支持此类活动的捕鱼活动而拒绝过船舶入港？	是/否	
7.8	如拒绝其入港，是否尽可能将决定告知：	-	
7.8.1	船旗国	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
7.8.2	相关沿海国	评分	
7.8.3	相关区域渔业管理组织/安排	评分	
7.8.4	其他相关国际组织（请说明）	评分	
	不可抗力（第 10 条）		
8.1	贵国是否有允许船舶根据国际法出于不可抗力或遇险原因进入港口的规定？	是/否	
	使用港口（第 11 条）		
9.1*	将由哪些机构/部委执行准予或拒绝使用港口的相关程序和/或活动？	-	
9.1.1	海关	是/否	
9.1.2	渔业	是/否	
9.1.3	卫生	是/否	
9.1.4	移民	是/否	
9.1.5	海洋	是/否	
9.1.6	海军/海岸警卫队	是/否	
9.1.7	警察	是/否	
9.1.8	港口主管部门	是/否	
9.1.9	兽医/检疫		
9.1.10	其他（请说明）	是/否	
9.2	船舶进入港口后，若贵国发现以下情况，是否有措施拒绝船舶使用港口：	-	
9.2.1	该船舶不具有船旗国所要求的有关从事捕鱼或与捕鱼相关活动的有效适用授权？	是/否	
9.2.2	该船舶不具有沿海国所要求的有关在该国管辖水域从事捕鱼或与捕鱼相关活动的有效适用授权？	是/否	
9.2.3	有清晰证据说明在沿海国管辖水域内获得的船上渔获物违反了该国的适用要求？	是/否	
9.2.4	船旗国没有在合理时间内确认船上渔获物是按照相关区域渔业管理组织的适用要求而捕获的？	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
9.2.5	有合理依据相信该船舶在相关时间内从事非法、不报告和不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动？	是/否	
9.3*	贵国是否曾经因为以下原因拒绝使用港口：	-	
9.3.1	该船舶不具有船旗国所要求的有关从事捕鱼或与捕鱼相关活动的有效适用授权？	是/否	
9.3.2	该船舶不具有沿海国所要求的有关在该国管辖水域从事捕鱼或与捕鱼相关活动的有效适用授权？	是/否	
9.3.3	有清晰证据说明在沿海国管辖水域内获得的船上渔获物违反了该国的适用要求？	是/否	
9.3.4	船旗国没有在合理时间内确认船上渔获物是按照相关区域渔业管理组织的适用要求而捕获的？	是/否	
9.3.5	有合理依据相信该船舶在相关时间内从事非法、不报告和不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动？	是/否	
9.4	如拒绝其使用港口，是否尽可能将决定：	-	
9.4.1	告知船旗国	是/否	
9.4.2	酌情告知相关沿海国	评分	
9.4.3	酌情告知相关区域渔业管理组织/安排	评分	
9.4.4	其他相关国际组织（请说明）	评分	
9.5	若有充分证据显示做出拒绝某船舶使用港口的决定依据不足或失当，或这些依据已不再适用，贵国是否撤回拒绝使用港口的决定？	是/否	
9.5.1	当贵国撤回拒绝决定时，是否及时通知已就拒绝决定进行了通知的有关方面？	是/否	
	检验的水平和重点（第 12 条）		
10.1	为了实现本协议目标，贵国是否认为需要有一个最低检验水平？	是/否	
10.2*	对于进入贵国港口的船舶，贵国是否要求每年检验的船舶数量达到实现本协议目标所需要的检验水平？	是/否 说明	
10.2.1*	该最低检验水平是否达到？	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
10.3	在决定检验哪些船舶时，是否有措施以确定以下优先顺序：		
10.3.1	根据本协定被拒绝进入或使用港口的船舶？	是/否/无此类情况	
10.3.2	其他相关缔约方、国家或区域渔业管理组织要求对特定船舶进行检验的请求，尤其是此种要求附带该船舶从事非法、不报告或不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动证据的？	是/否/无此类情况	
10.3.3	有明确理由怀疑其曾从事非法、不报告或不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动的其他船舶？	是/否/无此类情况	
10.4*	贵国是否曾经因为得到下列信息而对船舶进行检验：		
10.4.1	根据本协定被拒绝进入或使用港口的船舶？		
10.4.2	其他相关缔约方、国家或区域渔业管理组织/安排要求对特定船舶进行检验的请求，尤其是此种要求附带该船舶从事非法、不报告或不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动证据的？		
10.4.3	有明确理由怀疑其曾从事非法、不报告或不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动的其他船舶？		
	检验的开展（第 13 条）		
11.1*	哪些国家机构/部委将开展对船舶的检验？		
11.1.1	海关	是/否	
11.1.2	渔业	是/否	
11.1.3	卫生	是/否	
11.1.4	移民	是/否	
11.1.5	海洋	是/否	
11.1.6	海军/海岸警卫队	是/否	
11.1.7	警察	是/否	
11.1.8	港口主管部门	是/否	
	兽医/检疫		
11.1.9	其他（请说明）	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
11.2	贵国的检验程序在多大程度上：	-	
11.2.1	包括附件 B 中规定的职能作为最低标准？	评分	
11.2.2	确保检验由专门授权的适格检验员进行，并考虑到协议附件 E 关于检验员培训的准则？	评分	
11.2.3	要求检验员在检验前向船长出示证明其检验员身份的有效证件？	评分	
11.2.4	确保检验员对船舶所有相关区域、渔网和其它渔具、设备以及船上与查证其是否遵守有关养护和管理措施相关的文书或记录等均进行检查？	评分	
11.2.5	要求船长向检验员提供所有必要协助和信息，并根据要求提交相关材料和文书或其核准无误的副本？	评分	
11.2.6	如有适当安排，邀请船舶的船旗国参加检验？	评分	
11.2.7	尽可能避免造成船舶的不合理滞延，尽可能降低对船舶的妨碍和不便，包括船上没有必要配备的检验员，避免对船上鱼货质量产生不利影响的行动？	评分	
11.2.8	尽可能使与船舶的船长或高级船员的沟通更加便利，包括在可行且必要时配备译员与检验员同行？	评分	
11.2.9	确保检验方式公正、透明、无歧视，不致对任何船舶构成骚扰？	评分	
11.2.10	根据国际法，不干扰船长在检验过程中与船旗国当局联络的能力？	评分	
	检验结果（第 14 条）		
12.1	作为最低标准，贵国每次检验结果的书面报告是否均包括附件 C 中规定的信息？	是/否	
12.1.1*	书面报告是否超出附件 C 规定信息的范围？	是/否	
	检验结果的传送（第 15 条）		
13.1	贵国是否将每次检验的结果发送给受检船舶的船旗国？	评分	
13.2	贵国是否将每次检验的结果酌情发送与：	-	
13.2.1	检验证明该船在其国家管辖水域内从事非法、不报告、不管制捕鱼和支持此类捕鱼的捕鱼相关活动的国家	评分	
13.2.2	船长为其国民的国家	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
13.2.3	区域渔业管理组织/安排	评分	
13.2.4	粮农组织	是/否	
13.2.5	其他相关国际组织（请说明）	是/否	
	电子信息交流（第 16 条）		
14.1	贵国是否指定了主管机构，作为本协定框架下开展信息交流的联络点？	是/否	
14.2	贵国是否建立了国家沟通机制，就本协定相关信息开展直接电子交换？	评分	
14.3*	贵国是否使用电子信息交换机制与船舶的船旗国、其他港口或沿海国、粮农组织或其他政府间组织或非政府组织沟通？	是/否	
14.3.1	贵国是否使用任何双边电子信息交流机制？	是/否	
14.3.2	贵国是否使用任何区域电子信息交流机制？	是/否	
14.4	通过该信息交流机制传递的信息在多大程度上符合协定附件 D 的规定？	评分	
	检验员的培训（第 17 条）		
15.1	贵国在多大程度上考虑了协定附件 E 规定的检验员培训准则对检验员进行培训？	评分	
		是/否	
15.2*	贵国是否有国家检验员参加过其他国家/组织举办的港口国措施培训？	是/否	
15.2.1	若有，请说明是哪些组织：	-	
15.2.1.1	其他缔约方	是/否	
	费缔约方		
15.2.1.2	粮农组织	是/否	
15.2.1.3	区域渔业管理组织/安排	是/否	
15.2.1.4	其他（请说明）	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
	港口国检验后的行动（第 18 条）		
16.1	检验完成后，若有明确证据相信该船舶从事了非法、不报告和不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动，贵国是否有程序迅速将发现的情况通报给：	-	
16.1.1	船旗国	是/否/无此类情况	
	酌情通报：		
16.1.2	相关沿海国	评分	
16.1.3	相关区域渔业管理组织/安排	评分	
16.1.4	其他国际组织（请说明）	评分	
16.2	在此类情况下，贵国是否有相关程序拒绝船舶利用港口对先前未曾卸载过的鱼品进行卸货、转载、包装或加工或使用其他港口服务，特别包括加燃料和补给、维修和进坞等活动，是否根据本协议，包括其第 4 条的规定，采取此类行动？	评分	
16.3*	贵国是否曾经出现过，在对船舶检验完成后，有明确证据相信该船舶从事了非法、不报告和不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动，从而拒绝其使用港口？	是/否	
	港口国的追索情况（第 19 条）		
17.1	在依据下列条款采取的港口国措施方面，贵国是否有程序保证相关追索信息根据协定向公众开放：		
17.1.1*	第 9 条 - 入港、准予或拒绝入港	是/否	
17.1.2*	第 11 条 - 使用港口	是/否	
17.1.3*	第 13 条 - 检验的开展	是/否	
17.1.4*	第 18 条 - 港口国检验后的行动	是/否	
17.2	在根据协议，依据下列条款采取的港口国措施方面，贵国是否有程序向船舶所有人、经营人、船长或代表提供追索信息：		
17.2.1	第 9 条 - 入港、准予或拒绝入港	是/否	
17.2.2	第 11 条 - 使用港口	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
17.2.3	第 13 条 - 检验的开展	是/否	
17.2.4	第 18 条 - 港口国检验后的行动	是/否	
17.3*	在依据下列条款采取的港口国措施方面，贵国是否有程序向船舶所有人、经营人、船长或代表提供追索信息：		
17.3.1	第 9 条 - 入港、准予或拒绝入港	是/否	
17.3.2	第 11 条 - 使用港口	是/否	
17.3.3	第 13 条 - 检验的开展	是/否	
17.3.4	第 18 条 - 港口国检验后的行动	是/否	
17.4	贵国是否有措施酌情将任何此类追索行动的结果通知船旗国、船舶所有人、经营人、船长或代表？	是/否	
17.5*	贵国是否酌情将任何此类追索行动的结果通知过船旗国、船舶所有人、经营人、船长或代表？	是/否	
17.6	对于已根据第 9、11、13 或 18 条收到先前决定通知的其他缔约方、国家或国际组织，贵国是否有程序向他们通报对决定作出的任何变动？	是/否	
17.7*	对于已根据第 9、11、13 或 18 条收到先前决定通知的其他缔约方、国家或国际组织，贵国是否向他们通报过对决定作出的任何变动？	是/否/无此类情况	
	船旗国的作用（第 20 条）		
18.1	贵国是否要求悬挂本国国旗的船舶，在按照本协定执行的检验中与港口国合作？	是/否	
18.2	根据本协定第 20 条第 2 款规定，贵国是否酌情要求该国对船舶进行检验或采取与本协定相符的其它措施？	是/否/无此类情况	
18.3	贵国是否鼓励有权悬挂贵国国旗的船舶在遵守本协定或行为方式与本协定规定相符的国家的港口对鱼品进行卸货、转运、包装和加工，以及使用其它港口服务？	是/否	
18.4	港口国检验后，若贵国收到检验报告，表明有明确理由相信有权悬挂贵国国旗的船舶从事了非法、不报告、不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动，贵国是否立即全面调查这一事项，一旦获得充足证据，立即按照贵国法律法规采取执法行动？	是/否	

问题序号	问题	答案类型	备注
18.5	作为船旗国，贵国是否向其他缔约方和有关港口国并酌情向其它有关国家、区域渔业管理组织和粮农组织报告贵国对有权悬挂贵国国旗的、且因根据本协定采取的港口国措施而被确证从事了非法、不报告 and 不管制捕鱼或支持此类捕鱼的捕鱼相关活动的船舶的处理情况？	是/否	
18.6	在预防、制止和消除非法、不报告和不管制捕鱼及支持此类捕鱼的捕鱼相关活动方面，贵国是否确保适用于有权悬挂贵国旗帜的船舶的措施至少与适用于第 3 条第 1 款所指船舶的措施同样有效？	是/否	
	发展中国家的要求（第 21 条）		
19.1	贵国在实施《港口国措施协定》方面是否获得了外部援助？	是/否/无此类情况	
19.2	请选择贵国获得外部援助的来源：	-	
19.2.1	其他国家	是/否	
19.2.2	粮农组织	是/否	
19.2.3	区域渔业管理组织/安排	是/否	
19.2.4	其他（请说明）	是/否	

补充问题：

贵国所有指定港口是否都分配了联合国贸易和运输地点代码

本文件载有《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》缔约方第二次会议（2019年6月3-6日，智利圣地亚哥）报告。缔约方开展了全面审议并通过了缔约方会议《议事规则》。会议认识到缔约方有效实施《港口国措施协定》的重要性，同时承认缔约方在此方面遇到的挑战，特别是发展中缔约国，包括小岛屿发展中国家。缔约方赞赏粮农组织所提供技术援助的重要性，在捐助方及其他实体的支持下，帮助发展中缔约国加强落实港口国措施和采用其他工具的能力，以打击非法、不报告、不管制捕鱼，同时重申继续并加强援助活动的必要性。会议承认缔约方为将数据上传至《港口国措施协定》“指定港口和联络点应用程序”所付出的努力，注意到这些应用满足了《港口国措施协定》的要求。缔约方支持信息交换技术工作组的建议，同意“全球信息交流系统”应尽快运行，希望“全球信息交流系统”成为采取模块化和分阶段实施方法的综合系统，并要求粮农组织在工作组第三次会议时开发原型。缔约方通过了粮农组织《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》第六部分项下供资机制的职权范围，挪威为《港口国措施协定》援助基金认捐 225 万美元。会议进一步鼓励加强能力建设各项举措之间的协调和凝聚力，以确保有效利用现有资源，避免重复工作。缔约方通过了《港口国措施协定》效力审查和评估问卷，并同意在 2020 年 6 月第一周启动问卷。

ISBN 978-92-5-132306-9 ISSN 2071-8225



9 789251 323069

CA5757ZH/1/04.20